

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 50 (1912)  
**Heft:** 30  
  
**Artikel:** Lo coumacliet  
**Autor:** Djan-Daniet / Dénéréaz, C.-C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-208824>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.

Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1<sup>er</sup> étage).Administration (abonnements, changements d'adresse),  
E. Monnet, rue de la Louve, 1.Pour les annonces s'adresser exclusivement  
à l'Agence de Publicité Haassenstein & Vogler,  
GRAND-CHÊNE, 11, LAUSANNE,  
et dans ses agences.ABONNEMENT : Suisse, un an, Fr. 4 50;  
six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.ANNONCES : Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent.  
Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

## LO COUMACLLIET

Nous avons le plaisir d'offrir en primeur à nos lecteurs une pièce inédite de C.-C. Dénéréaz, le regretté patoisant. Les vers qui suivent furent dédiés à M. le conseiller fédéral Marc Ruchet, à la suite d'une visite que Dénéréaz fit aux Verneys sur Bex, où M. Ruchet avait l'habitude de passer ses vacances d'été.

DJAN-DANIET.

### Lo Coumaclliet.

Cognâitè-vo lo Coumaclliet?  
Na pas cé dâo petit greliet,  
Mâ ion de 'na tot autra sorta  
Qu'a son nom marquâ su sa porta  
Et qu'est ma fâi tant hiaut pertsî  
Que se vo lo volliâi tsertsi,  
Vo faut vo quetalâ ao diablo.  
Amont on dérupe effroyablo;  
Et se vo n'âi pas Djan-Davi!  
Po vo menâ, ma fâi, tant pis!  
Vo porriâ bin, dein l'escampetta,  
Rebedoulâ dein la Crozetta,  
Quand bin l'est pe soveint à set  
Que lo cavot dâo Coumaclliet.  
Ma se vo fédé la grimpiâie,  
Yé faut, po s'esquivâ la châte,  
Trairè sa veste, son gilet,  
Et montâ tot balamenet  
Sein quiet — cosse n'est pas 'na rise —  
Vo z'âi bintout voutra tsemise  
Dépoureira, modvâ à tsavon,  
Que s'allièttè su lo cotson,  
Que cein vo chetsè la gardietta  
Et vo met la leinga ein papetta.  
Kâ, n'ia pas! faut rudo soelliâ  
Amont la Losse; et cein va gras  
Ein traceint permi lè rocaillè,  
Lè dérupito, lè sapallè,  
Tant qu'âo fin coutset dâi Vernai  
Qu'on dera qu'on va ein einfai.  
Mâ découttè 'na grossa pierra  
Qu'est lè pliantâie dein la terra  
Et que vo barrè lo cheindâ,  
Ecouéssi-vo po poâi passâ;  
Adon on repreind son coradzo.  
Kâ l'est quie, dein dâi bis z'herbadzo,  
Qu'on liai su on bet dè tralet,  
Drâi su 'na porta : « Au Coumaclliet ».  
Tapâ! et s'on vo dit : eintradè!  
N'est pas l'einfai que vo trovadè,  
Mâ on bocon dâo paradis  
Yô vo pâodè vo dessâiti  
Vo reposâ et vo refèrè  
Et iô n'ia rein dè mî à fèrè  
Què dè sè laissi gouvernâ  
Pé cliiau que vo z'ont dè eintrâ.  
Du lé d'amont, fâ tant bio vairè  
Que ma fâi vo mè pâode crairè  
On l'âi voudrâi adi restâ  
Po poâi guegnâ sein sè remoa  
Cliâio ballè et hiautè montagnè,  
Cé bio pâyis et cliâio campagnè,  
Yô lo Rhodno seimblie on riban  
Niâ ao fin bet dâo lè Léman.  
Et pi l'âi a quie 'na grachâosa  
Tant bouna et tant pou orgogliâosa  
Qu'on sè cheint coumeint pè l'hotô;  
On trait sa veste, s'on a tsaud,  
On soo son tourdzon, on batollîè

Tot ein chetseint onna botollie  
Dè Dézalâi ao dè Mâcon  
Et ein rupeint on bon bocon;  
Kâ lo patron est on bon diablo  
Rein fier, pas ristou, amfâbio,  
Qu'â adè lo tieu su la man,  
Qu'on n'a tsi leu ni sâi ni fan.  
Ma portant, y'a oquie a rederè  
Ao Coumaclliet, et lo va derè :  
Se vo z'eintrâ dein lo pian-pi,  
Tsouyi dè ne pas brelantsi  
Ein martseint per su on pâvadzo  
Que ne sarâi pas mau damadzo  
Dè fère on boquenet pe pian,  
Kâ dâi datâ dâo teimps d'Adam,  
Et lo niveau ne lâi est diéro  
L'est tant grebolu, âo contréro,  
Que s'on n'est pas quie âi z'adiets,  
On l'âi sè baillè dâi betsets.  
Et pi lâi a 'na tsemanâ  
Yô on appliâ porriâ passâ  
Que sè cliiou, quand fâ dè la plidze  
Pè on boreinellio que sè godzè  
A l'air dâo teimps, aô fin coutset,  
Dessus lo tât dâo Coumaclliet.  
Et pi, vâidè-vo, cé pian-pi  
Resseimblîè à 'na frèrèri  
Avoué lo bré po la tsaodâie  
Et tot on moué d'autrès z'histoire :  
L'audzè à la couète, lè trebliâ  
Qu'on mettâi lè cèrè bounâ;  
Lo mécanique que serravè  
Lè tomè qu'on l'âi fabrequavè,  
Lo grand cliiou po lo débattliâ,  
Et tot découttè, dein on crâo,  
La tsambra iô on écremavè  
Et iô lo bûro sè piutavè.  
Oreindrâi, dein lo Coumaclliet,  
Tsaodâie, présoura, caillet,  
Ont décampâ. Lo laceladzo  
A fé la piace à n'ôn breuvadzo  
Que vint dâo bord dé noutron lé  
Et qu'a z'u einveintâ Noé.  
Seillons, baignolets, mitrè, bolliè  
Sont reimpliâci pé dâi botollîè  
Dè Dézalâi, dè St-Fourin,  
Dè Lavaux et autro bon vin  
Po lè z'amis qu'ont lo coradzo  
Dè grimpiâ dein cliâio hiauts paradzo,  
Et qu'est offai dé tant bon tieu  
Qu'on ne pâo que lâi fère honneu.  
On dzo dè sti an passâ  
Que lâi su z'u mè promenâ  
Lâi y'è fé tant galé voiadzo  
Kâ lâi mè su bin tant plièzu,  
Et pi on lâi a tant rizû  
Que vo z'arâi failu cein ouèrè;  
On lâi recaffavè sein dzourè.  
C'étaï vè on certain bornè  
Ein revegneint, dévai lo nê,  
Yô sè failu mettre à la chotta  
Po bairè la derrâira gotta.  
Lâi avâi permi lè farceur  
Cé qu'on lai dit lo « diretteu  
Dè noutrè treimbièments dè terra ».  
Sè falliu quie derè : à reverre;  
Et ein traceint à pi dè tsau  
Po retorna lo contr'avau,  
Ye mè desè : Y'a dein lo mondo  
Trâo de braga, vo z'ein repondo;  
Mâ cliâio fièrau, cliâio fiers bocon  
Sont câbis mau vus dè tsacon.  
Parlâ-mè dè cliâio dzeins amâblia

Que son por très-ti abordâbio;  
Frances coumeint l'oo. Por leu, respect!  
Po cein, vive lo Coumaclliet!

C.-C. DÉNÉRÉAZ.

Souvenir d'une visite à M. le conseiller  
d'Etat Ruchet, à son chalet des Vernays,  
le 24 août 1894. C.-C. D.

**Consolation.** — Un mari venant de perdre sa  
femme se lamentait et, de désespoir, s'arrachait  
les cheveux. Il voulait mourir.

Un voisin cherchait à le calmer, disant :

— Ah ! mon cher, je vous plains d'autant plus  
sincèrement que j'ai passé par la même cruelle  
épreuve. Voyez-vous, vous allez être très mal-  
heureux, oh ! oui... jusqu'à ce que vous en ayez  
trouvé une autre.

## A PROPOS D'UNE FÊTE D'ANCIENS

Nous avons reçu la lettre suivante :

« Grandvaux, 19 juillet 1912.

» Monsieur le rédacteur du *Conteur vaudois*,  
Lausanne.

» Monsieur,

Ox me communique, aujourd'hui 19 juillet,  
le N° 28 du *Conteur vaudois*, dans lequel  
M. J. M. fait un récit de la Fête des An-  
ciens Moyens tout en déplorant que les Anciens  
Collégiens ne se soient pas joints à leurs anciens  
camarades pour célébrer de vieux souvenirs.  
L'auteur affirme qu'on ne saurait donner de  
cette abstention des *raisons avouables*. C'est un  
bien gros mot et une accusation pour le moins  
hasardée.

» Quiconque se donne la peine de réfléchir  
comprendra facilement que l'absence des An-  
ciens Collégiens s'explique par la force même  
des choses, c'est-à-dire par la différence essen-  
tielle de la composition de nos associations et  
de leur recrutement.

» Je ne crois pas me tromper en disant que la  
grande majorité des Anciens Moyens sont des  
commerçants et des industriels dont beaucoup  
sont établis à Lausanne. Cette association pos-  
sède donc un fort noyau de membres groupés  
sur le lieu même de la fête. Nos membres à  
nous, dans leur immense majorité, ont em-  
brassé des professions libérales, et, par ce fait  
même, sont dispersés un peu partout. On ne  
peut mettre tous les avocats, tous les médecins,  
tous les pasteurs, tous les professeurs dans le  
même endroit : ce serait plutôt fâcheux, et pour  
eux-mêmes et pour leurs clients.

» Ce qui caractérise notre association, c'est  
l'extrême dissémination, donc la difficulté  
énorme de réunir ses membres.

» Outre cela, chacun sait que les professions  
libérales permettent rarement à leurs titulaires  
de disposer de leur temps à l'avance. Un méde-  
cin ne peut jamais vous dire si, tel jour, ses  
patients lui permettront de partir, un avocat ne  
peut se dérober à une audience fixée par un  
juge, un pasteur ne peut renvoyer un enterre-  
ment. De sorte que, lorsque nous voulons nous  
rassembler, nous ne pouvons obtenir d'adhé-

<sup>1</sup> Nom du messenger-porteur des Verneys.